

Copy of Translation

2

Hawke Bay, Hapui Ahuriri

Hauke Paa Te Aute Poulepete
July 4th 1883.

To Miss Macale,
we two, that is Te Hone Hapuku and
myself thank you. — Greetings to you Miss
Macale and to the Great Council Council in
England and to Queen Victoria, and to Edward
Prince of Wales, who is to be King after
Queen Victoria. May we live long, and may
Lehovah, the God of all the Thousands upon
the Earth, take care of us, through Jesus
Christ our Saviour Amen.

Te Hapuku and myself have heard of all
that was said of Sidney Fairanga and Te
Pahi Parore on their arrival in England
and of your exceeding great love; and that
your council for Fairanga even to the Prince
of Wales had sent great love to the tribes of this

of this Island of New Zealand, who are dead
with the laws of the Government of this Is-
land of New Zealand. The Name of the Queen is
placed upon these laws of the Government
to make the Maori tribes think that they are
by come from the Queen, which are depriving
us of our land.

On the arrival of Sidney Teaiwhonga and Taitai
there on the 15th of June 1888 at our vil-
lage Hauke Paa in the District of Te Aute
Ruatapete they discussed the laws of the
Government of New Zealand wh. are
injuring the Maori tribes, - and who dif-
fer from the laws of the Treaty of Waitangi,
when our lands were paid for by Blankets
and Iron pots, and Sugar and ~~Flour~~ and
Spirits, - and when the Maori has learned
better, he finds his land is gone by Auction
or has been sold and so the Maories have
been deceived, and are deprived of
their land.

The Heart of the

Maori
Queen
Apost
to the

and a
of W
Victo
May
coun
Parl
May
and
of T

Min. Wesley, 1883

Maori is very sad and therefore he
quotes the words of Paul the Apostle
in the 7th chapter of his Epistle
to the Romans and the 24th and 25 verses.

May you live long happy Wales
and all your Council, and Edward Prince
of Wales, who is to be King after Queen
Victoria.

May the Maori Tribes of New Zealand be
cared for by the Prince of Wales and his
Parliament.

May the God who is our strength and stay
and support be always near us in times
of temptation.

From

Hori To Arorua
Iatene Haputake
